Ftehim dwar Art 4. Att dwar id-Data

Preambolu

Dan il-ftehim jirregola t-termini u l-kundizzjonijiet għall-provvista u l-użu tad-data b'rabta ma' prodotti f'netwerk. Il-partijiet jiftiehmu dwar il-modalitajiet tal-provvista u l-użu tad-data skont id-dispozizzjonijiet tal-Att dwar id-Data u b'mod partikolari, id-dispozizzjonijiet tal-Artikolu 4 tal-Att dwar id-Data.

1. Definizzjonijiet

1.1 Att dwar id-Data tfisser Regolament (UE) 2023/2854

1.2 "Detentur tad-Dejta" tfisser Volkswagen Group Charging GmbH, Karl-Liebknecht-Str. 32, 10178 Berlin, Deutschland.

1.3 Parti terza hija kwalunkwe Persuna naturali jew ġuridika, li mhiex detentur jew utent tad-Data.

1.4 „DSGVO" tfisser ir-Regolament (UE) 2016.679

1.5 "Dejta dwar l-Iċċarġjar" tfisser dejta faċilment disponibbli skont l-Artikolu 2(17) tad-Data Act, inkluża l-metadata rilevanti. Tinkludi d-dejta kollha ġġenerata għall-prodotti tal-iċċarġjar u s-servizzi tal-iċċarġjar.

1.6 „Sigriet kummerċjali huwa definit fl-Artikolu 2.1 tad-Direttiva (UE) 2016/943.

1.7 „GIS-Portal" tiddeskrivi l-infrastruttura diġitali, li permezz tagħha data tiġi pprovduta u aċċessata konformi mal-Att dwar id-Data.

1.8 „Utent" ifisser utent fis-sens tal-Artikolu 2 Nr. 12 tal-Att dwar id-Data.

1.9 „Parti" jew „Partijiet" tfisser id-detentur tad-data u/jew l-utent.

1.10 "Dejta Rilevanti għas-Sigurtà" tfisser Dejta dwar l-Iċċarġjar fejn, skont l-Artikolu 4(2) tad-Data Act, l-iżvelar jista' jfixkel il-konformità mar-rekwiżiti statutorji tas-sigurtà applikabbli għall-Iċċarġjar u għalhekk jista' jirriżulta f'effetti negattivi serji fuq is-saħħa jew is-sigurtà ta' persuni fiżiċi.

1.11 Ftehim" ifisser dan il-ftehim relatat mal-Artikolu 4 tal-Att dwar id-Data. Fl-aspetti l-oħra kollha japplikaw id-definizzjonijiet fl-Att dwar id-Data.

2. Offerta u Konklużjoni tal-ftehim

2.1 Id-detentur tad-data jissottometti offerta vinkolanti lill-utent fuq il-GIS-Portal biex jikkonkludi dan il-kuntratt.

2.2 Il-kuntratt bejn il-partijiet jiġi konkluż bil-konferma ta' dawn it-termini u kundizzjonijiet u permezz tal-ikklikkjar tal-buttuna korrispondenti fuq il-GIS Portal („EU Data Act Portal").

INTERNALI

3. Obbligi Ġenerali tal-Utent

L-utent jobbliga ruħu li jieħu l-miżuri kollha meħtieġa raġjonevoli bie jiżgura li r-rekwiżiti li ġejjin jiġu sodisfatti għat-tul kollu tal-kuntratt:

3.1 Għall-perjodu li fih tintalab data konformi mal-Att dwar id-Data, l-utent huwa jew l-utent tal-prodott konness jew intitolat permezz tal-kuntratt li juża l-prodott konness u/jew s-servizzi marbuta miegħu fl-ambitu ta' kuntratt. Huwa jobbliga ruħu li jipprovdi informazzjoni raġjonevoli u dokumentazzjoni li tipprova li huwa s-sid jew l-intitolament kuntrattwali meta jintalab jagħmel dan mid-detentur tad-data.

3.2 Il-provvista ta' prodotti konnessi jew servizzi relatati mill-Utent lil Partijiet Terzi għandha tkun taħt ir-responsabbiltà tal-Utent stess. Fil-każ ta' bidla fl-istatus tal-Utent (eż. bejgħ mill-ġdid, terminazzjoni ta' kiri), l-Utent għandu jiżgura b'mod raġonevoli li jiġi evitat l-użu kontinwu mhux awtorizzat minn Partijiet Terzi. B'mod partikolari, irid jiġi żgurat li Utent ġdid ma jistax jaċċessa d-Dejta tal-Iċċarġjar skont id-Data Act sakemm ma jkunx debitament awtorizzat. Dan jista' jinkludi, fost miżuri oħra, it-tħassir ta' kontijiet ta' utenti rilevanti.

4. Użu tad-Dejta tal-Iċċarġjar mill-Utent

4.1 L-utent jista' juża d-Dejta tal-Iċċarġjar biss skont id-dispożizzjonijiet legali applikabbli (b'mod partikolari id-Data Act u l-GDPR) u t-termini stabbiliti fil-Ftehim.

4.2 B'mod partikolari, l-Utent huwa pprojbit milli,

(a) skont l-Artikolu 4(10) tad-Data Act, l-użu tad-Dejta tal-Iċċarġjar biex jiġi żviluppat prodott konness li jikkompeti mal-prodott konness li minnu toriġina d-Dejta tal-Iċċarġjar, jew mill-qsim tad-Dejta tal-Iċċarġjar ma' Parti Terza b'dak l-intenzjoni, jew l-użu tad-Dejta tal-Iċċarġjar biex jinkiseb għarfien dwar is-sitwazzjoni ekonomika, l-assi, jew il-metodi ta' produzzjoni tal-manifattur jew, fejn applikabbli, id-detentur tad-dejta;

(b) jew li juża miżuri koerċittivi jew jesplojtja lakuni fl-infrastruttura teknika għall-protezzjoni tad-data ta' detentur tad-data biex jakkwista aċċess għal data konformi mal-Artikolu 4.11 tal-Att dwar id-Data;

(c) li d-Dejta tal-Iċċarġjar tkun disponibbli għal kwalunkwe impriża nnominata bħala kontrollur skont l-Artikolu 3 tar-Regolament (UE) 2022/1925.

5. Kunfidenzjalità tas-sigrieti kummerċjali

5.1 Id-detentur tad-data huwa intitolat li jiddeżinja data individwali jew kategoriji ta' data bħala sigrieti kummerċjali fi kwalunkwe ħin. Id-deżinjazzjoni issir permezz ta' markatur korrispondenti, b'mod partikolari fid-dizzjunarju tad-data tal-GIS Portal. Id-Dizzjunarju tad-Data huwa disponibbli fil-link li ġej: „eu-data-act.drivesomethinggreater.com/mt/mt/service/data-dictionary".

5.2 L-Utent jimpenja ruħu li jittratta d-Dejta kollha tal-Iċċarġjar magħżula mid-Detentur tad-Dejta skont il-klawżola 5.1 bħala Sigrieti Kummerċjali b'kunfidenzjalità stretta.

5.3 L-utent għandu jiġi infurmat b'mod idonju dwar miżuri raġjonevoli speċifiċi protettivi li għandhom jittieħdu. Din l-informazzjoni għandha titqies bħala parti vinkolanti ta' dan il-kuntratt.

INTERNALI

5.4 L-obbligu tal-kunfidenzjalità jibqa' fis-seħħ għal żmien indefinit irrispettivament mit-terminazzjoni jew terminazzjoni oħra ta' dan il-kuntratt sakemm l-għarfien rilevanti ma jkunx ġeneralment magħruf jew aċċessibbli.

6. Data rilevanti għas-Sigurtà

6.1 Jekk data rilevanti għas-sigurtà fis-sens tal-Artikolu 4.2 tal-Att dwar id-Data hija disponibbli, din id-data rilevanti għas-sigurtà ma tiġix żvelata lill-utent (Artikolu 4.1 tal-Att dwar id-Data) jew lil terzi persuni (Artikolu 5.1 tal-Att dwar id-Data).

7. Terminu u Terminazzjoni

7.1 Dan il-kuntratt huwa konkluż għaż-żmien tal-provvediment tad-data, sakemm ma jiġix terminat konformi mat-taqsima 7.2.

7.2 Kwalunkwe parti tista' tittermina dan il-ftehim fi kwalunkwe ħin billi tagħti avviż konformi ma' taqsima 8 ta' dan il-kuntratt.

7.3 It-terminazzjoni jew waqfien ieħor tal-Ftehim għandu jkollu l-effetti li ġejjin:

7.3.1 Mill-ħin tat-terminazzjoni, id-Detentur tad-Dejta għandu jieqaf jipprovdi Dejta ġdida dwar l-Iċċarġjar. L-Utent jista' jkompli jaċċessa d-Dejta tal-Iċċarġjar li tkun saret disponibbli qabel it-terminazzjoni fil-perjodu ta' żmien speċifikat b'konnessjoni mal-provvista tad-data, skont it-termini stabbiliti fuq il-GIS-Portal.

7.3.2 Id-dispożizzjonijiet kollha taħt il-klawżola 5 tal-Ftehim għandhom jibqgħu kompletament effettivi fir-rigward tad-Dejta tal-Iċċarġjar magħżula bħala Sigrieti Kummerċjali.

8. Notifiki

8.1 Kwalunkwe notifika li parti għandha tibgħat lill-parti l-oħra b'rabta ma' dan il-ftehim trid issir bil-miktub. Il-kaxxa postali ċentrali għal dan il-għan min-naħa tad-detentur tad-data hija: „euda-support@cariad.technology".

8.2 Kull parti hija obbligata li tinforma lill-parti l-oħra immedjatament dwar kwalunkwe tibdiliet fid-dettalji tagħha rilevanti għal dan il-kuntratt. Id-detentur tad-data għandu jagħmel disponibbli l-informazzjoni rilevanti li jikkonċernaw lilu fuq il-portal ĠIS.

9. Limitazzjoni ta' Responsabbiltà

9.1 Id-detentur tad-data ikun responsabbli mingħajr limitazzjoni għal danni li jirriżultaw minn ksur ta' dmir intenzjonali jew neġliġenti b'mod gravi mid-detentur tad-data jew minn wieħed mir-rappreżentanti legali tiegħu jew aġenti vikarji irrispettivament mill-bażi legali.

9.2 F'każ ta' ksur ta' dmir sempliċi negliġenti mill-kontrollur tad-data jew rappreżentant legali jew agent vikarju attribbwibbli għal kontrollur tad-data, il-kontrollur tad-data jkun biss responsabbli, għalkemm mingħajr limitazzjoni minn danni li wasslu għal ħsara lill-ħajja, lill-ġisem jew lis-saħħa. F'każ ta' negliġenza oħra sempliċi min-naħa tad-detentur tad-data jew rappreżentant legali jew agent vikarju, id-detentur tad-data jkun responsabbli biss għal ksur ta' obbligu kuntrattwali essenzjali imma l-ammont ta' responsabbiltà jkun limitat għad-danni prevedibbli fiż-żmien li fih ġie konkluż il-kuntratt

INTERNALI

u tipiċi għall-kuntratt; obbligi kuntrattwali essenzjali huma obbligi li t-twettiq tagħhom huwa essenzjali għall-esekuzzjoni kif suppost tal-kuntratt u li l-ksur tagħhom jikkompromett i-twettiq tal-għan tal-kuntratt u li l-utent regolarment jistrieħ fuq il-konformità tagħhom.

9.3 Ir-responsabbiltà tal-Partijiet skont dispożizzjonijiet statutorji obbligatorji dwar ir-responsabbiltà għall-prodott, inkluża d-Direttiva tal-UE dwar ir-Responsabbiltà għall-Prodott (Direttiva (UE) 2024/2853), b'mod partikolari l- Att Ġermaniż dwar ir-Responsabbiltà għall-Prodott,, u dispożizzjonijiet legali komparabbli, għandhom jibqgħu mhux affettwati.

10. Dispozizzjonijiet tal-aħħar

10.1 Jekk l-utent huwa konsumatur, il-postijiet ta' ġurisdizzjoni statutorji għandhom japplikaw għal kull tilwim li jirriżultaw minn jew b'rabta ma' dan il-kuntratt.

10.2 Jekk l-utent huwa neguzjant, entità legali taħt il-liġi pubblika, jew fond speċjali taħt il-liġi pubblika, il-post esklussiv għal ġurisdizzjoni għal kull tilwim li jirriżulta minn jew b'rabta ma' dan il-kuntratt, hija Berlin, Ġermanja. L-istess post ta' ġurisdizzjoni għandu japplika jekk l-utent m'għandux post ta' ġurisdizzjoni ġenerali Ġermanja jew jekk jittieħdu proċeduri legali kontrihom, u huma jbiddlu l-post ta' residenza tagħhom, jew ir-residenza abitwali tagħhom barra lĠermanja wara l-konklużjoni tal-kuntratt jew il-post ta' residenza tagħhom jew ir-residenza abitwali tagħhom ma tkunx magħrufa meta jittieħdu l-proċeduri legali kontrihom.

10.3 Dan il-kuntratt huwa regolat mil-liġi Germaniża u jeskludi l-Konvenjoni tan-Nazzjonijiet Uniti dwar il-Kuntratti għal Bejgħ Internazzjonali ta' Oġġetti (CISG)L-applikazzjoni ta' dispozizzjonijiet mandatorji li jillimitaw l-għażla ta' liġi tibqa' mhux affettwata. Minkejja l-applikazzjoni tal-liġi Germaniża utenti li huma konsumaturi b'mod partikolari igawdu mill-protezzjoni tad-dispozizzjonijiet mandatorji tal-liġi tal-pajjiż li fih il-konsumatur għandu r-residenza abitwali tiegħu, bħal liġijiet ta' protezzjoni tal-konsumatur.

10.4 L-Artikolu 10 tal-Att dwar id-Data (Riżolujoni tat-Tilwim) jibqa' mhux affettwat.

INTERNALI